

州縣市三級共同宣佈芬太尼危機緊急狀態

(本報綜述)1月30日週二，俄勒岡州州長科特克、麥魯瑪縣主席傑佩德森、和波特蘭市長惠勒聯合宣佈波特蘭進入芬太尼毒品緊急狀態。三級芬太尼緊急狀態是根據去年底俄勒岡商業領導峰會上波特蘭中心城區工作小組提出的建議而製定的。

近年來，麥魯瑪縣面臨的鴉片類藥物危機引發了嚴重的公共關切。從2018年到2022年，麥魯瑪縣阿片類藥物過量致死事件激增，特別是涉及芬太尼過量服用案例達到了創紀錄的209人。這一數字的激增引起了政府的高度關注。許多死亡事件是由於藥物成分濃度變化、吸食方式的變化以及社會因素的綜合影響，包括孤立感、系統性種族歧視、經濟挑戰以及無家可歸者數量激增。

此項三級芬太尼緊急狀況的宣佈，將允許市、州和縣



投入可用資源進行統一應對。在市中心將建立一個指揮中心，州、縣和市的員工將齊聚一堂，協調策略和應對工作。每個政府層面都確定了一名事件指揮官，負責協調各自轄區的資源。

「我們的國家和我們的州從未見過如此致命和上癮的藥物，所有人都在思考如何應對，」科特克州長表示。「縣主席、市長和我認識到在我們的公共衛生和社區安全系統中緊急且團結行動的必要性，以在這場危機中取得一些成果。我們共同面對這個問題。未來的90天將產生前所未有的協作，集中資源解決芬太尼問題，並為接下來的步驟提供路線圖。」

縣主席表示，麥魯瑪縣將在接下來的90天內加強與俄勒岡州和波特蘭市的合作，以建立具體、可衡量、限時的目標，以減少芬太尼濫用和致死事件。緊急狀態將藉助聯合指揮，提高政府的效率和協調水平，以持續推動工作。縣主席表示，緊急狀態的宣佈將著重於解決預防專家、心理健康提供者、芬太尼測試紙提供者以及學校課堂預防等多個方面的服務缺口。先前的零散努力並未產生社區期望的進展，因此政府決定採取更有力的措施。

波特蘭市長惠勒說，「我很高興科特克州長和維加·佩德森主席加入波特蘭市一直在進行的工作，以應對影響我們社區的致命芬太尼危機。今天，我們急切行動，共同在緊急聲明的授權下解決這些挑戰。這正是需要採



取的協調行動，以產生直接影響和持久的變化。」

為了更廣泛傳播訊息，衛生部將推出兩場公共教育活動，涵蓋交通工具、廣告看板、數位媒體和串流媒體音訊。這些活動將著重於宣傳青少年預防，展現復原的有效性，並減少對治療的社會污名。此外，政府還計劃加強在街頭的外展工作，分發和培訓合作夥伴使用納爾康，並發佈過量數據報告。

縣主席強調，芬太尼問題是一種慢性疾病，但透過正確的治療和支持，人們是可以康復的。研究表明，年輕人錯誤地認為他們使用芬太尼不太可能受到傷害或死亡，官員報告稱，年輕人認為這些藥物便宜，而且比冰毒或海洛因更受社會接受。政府決心透過增加對治療、支持和緊急應變的關注和資源，改變這些錯誤觀念。

女子殺夫後持槍逃逸 警方展開搜捕



(本報綜述)波特蘭市警方正在全力追捕一名被認為「極度危險」的女子，據悉她涉嫌射殺丈夫，並將其遺體藏匿於位於Lents社區的一處住宅中。

警方1月30日週一發佈公告表示，55歲的阿娜莉莎·戈爾德正面臨二級謀殺指控，而她的行蹤目前尚未確定。警方提醒公眾，嫌犯女子可能正在駕駛一輛2015年的橘色豐田車(Toyota 4 Runner)，車牌號碼為501HSB。警方還公佈了女子站在那輛車旁的照片。

事發於上週五上午約8:45，當地警方接獲有關37歲的菲利普·E·皮爾斯失蹤的報告，他的住所

位於東南Sun Crest Drive 9300區。警方表示，經過廣泛搜索後，他們收到消息稱菲利普可能被困在被鎖死的住宅內。警察破門進入，發現了菲利普的屍體。

法醫檢查結果顯示，菲利普死於槍傷，並確定死因為謀殺。據居民描述，菲利普平易近人，與鄰居互動友善。「我經常在他的車庫看到他工作，然後我們會停下來聊天，」鄰居哈羅德·R告訴媒體。「他一直都很有禮，是個非常平靜的人。」

警方表示，目前嫌疑女子戈爾德的行踪不明，警方強調她應被視為「持槍危險」，呼籲任何發現她的人立即撥打911。



市政府呼籲業主盡快填報 冬季風暴受災情況

(本報綜述)為應對最近的冰雪暴風帶來的經濟困境，波特蘭市議員卡門·魯比奧近日宣布，她正在與俄勒岡州和市政機構合作，開啟能夠為小企業提供緊急救助的資金管道。

一月和二月通常是小型企業最艱難的時刻，而近期發生的冬季風暴加劇了這些挑戰。數百家企業遭受了昂貴的財產或庫存實質損害。因為波特蘭市民不等不在冰雪天待在家中無法出門，幾乎所有零售和餐飲企業都經歷了業務的急劇下滑。

「我們的小企業再次受到打擊，」魯比奧委員表示。「我希望每一家企業知道，我們聽到了，我們看到了，我們正在爭取獲取能夠幫助的資金管道。」

「我要特別感謝科特克州長領導下發布的緊急宣言，這是必要的第一步。波特蘭繁榮機構和波特蘭緊急管理局現在協作，確保小企業知曉我們需要哪些信息，以解鎖緊急救濟。」

為了能夠獲得這些資金，企業必須在2月2日之前完成一份經濟傷害工作表(https://survey123.arcgis.com/share/db-fa37426a0e46cb9f312823b85f90f2)。雖然該表格不能保證獲得災害貸款，但它是向聯邦政府表明我們地區經歷了足夠經濟損失以請求小型企業管理局宣告的一種方式。一旦填寫並提交了表格，波特蘭緊急管理局將收集這些數據，並利用它來更好地了解暴風雨造成的損害情況。這些數據還有助於支持城市爭取國家和聯邦災害恢復援助。

議員魯比奧表達了對企業填寫緊急援助表格的迫切需要，以確保成功獲得資金。同時，她指示波特蘭相關機構做好準備，以便在成功後能夠提供支援。波特蘭可以透過「Prosper Portland小型企業中心」(https://prosperportland.us/)的顧問提供導航、申請協助，並在多種語言中提供真實的傾聽和幫助，以支持企業申請所需的資源，幫助城市從冰雪暴風的影響中恢復過來。

此外，波特蘭市推出了一個線上工具(https://app.smart-sheet.com/b/form/e7fea7d694fc4301b617e68285563ff8)，供房產業主和租戶報告因2024年1月的雪災和冰雹暴風而導致的建築損壞。市政府發文鼓勵居民、租戶和波特蘭市內的房產所有者分享信息，以幫助城市從這場天氣事件中恢復。市緊急管理局表示，透過這個評估工具收集提供的信息，將支持獲取州和聯邦災難恢復援助的努力。不過，當局也提醒，通過這個線上工具與市政府分享信息並不保證能從災難救援組織獲得財政援助來修復房產。



豐田警告5萬老車車主盡快修復安全氣囊

(本報綜述)近日，豐田發出警告，敦促5萬輛老舊豐田車車主立即停止用車，並修復其安全氣囊問題。根據自願召回通知，這些車輛在其故障安全氣囊被修復或更換之前不應該繼續駕駛。

此次召回通知涵蓋以下車型：

- 2003-2004年款卡羅拉Corolla
- 2003-2004年款卡羅拉矩陣Matrix
- 2004-2005年款RAV4

豐田表示，由於這些車輛的安全氣囊的年限較長，內部零件更容易發生爆炸，釋放出銳利的金屬碎片，可能導致嚴重的傷害甚至死亡。

「車主在進行免費的安全氣囊修復之前，不應該駕駛這些車輛，」豐田在聲明中表示。豐田表示，建議車主不要開車前往修理。相反，車主應該聯繫當地經銷商，他們可以安排多種其他選項，例如在車輛所在地進行移動修理或拖車將車輛送到經銷商。

安全氣囊生產商使用揮發性硝酸鉍來製造小型爆炸，以在碰撞中迅速為氣囊充氣。但是，當暴露於高溫和高濕環境下時，這種化學推進劑會隨時間而變質。它可能爆炸力過大，將金屬罐體炸裂並噴射彈片。

召回的RAV4車型，搭載高田公司製造的駕駛氣

囊，而卡羅拉和矩陣Matrix車型則在副駕駛座上使用了高田氣囊。該公司表示，由於這兩款汽車的氣囊可能在沒有碰撞的情況下激發，因此它們也處於另一個召回範圍內。

至少自2009年5月以來，已有26人在美國被高田氣囊噴射物傷亡，全球至少有30人死亡，包括馬來西亞和澳洲的人。此外，約有400人受傷。高田公司因氣囊問題陷入破產。汽車製造商表示，將免費修復或更換氣囊。

您可以透過在Toyota.com/recall或nhtsa.gov/recalls輸入您的VIN號碼或許可證號碼來檢查您的車輛是否屬於召回範圍。車主也可以致電豐田客戶支援中心，電話為1-800-331-4331。





悅龍中餐

馳名正宗煲仔飯

● 黃鱔 ● 臘味 ● 排骨 ● 滑雞

午市晚飯

社團派對

壽筵喜酌

筵開22席

訂座電話：503-256-3828

營業時間: 11:00am - 10:00pm (星期一休息)

波特蘭總店：707 NE 82nd, Portland OR 97220

Spirit Mountain

分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮

承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話：503-879-6189

營業時間：11:00am-10:00pm (星期一休息)

地址：27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347

現大量招聘廚師、打雜及企枱 包食住 六天工作 有意請電：971-222-9982

吸毒比吸煙還「自由」市議會領袖「感到沮喪」

(本報綜述)據福克斯新聞報道，波特蘭市政府領導感到沮喪，指責波特蘭市有關香煙的限制規定比對芬太尼的限制更為嚴格，稱這一局面為「瘋狂」。市長泰德·威勒表示，州法律和法院的限制了市政府打擊毒品和無家可歸問題的能力，呼籲立法者在即將舉行的立法會議中提供協助。

波特蘭市議會在過去一年通過了兩項針對毒品使用和無家可歸者營地的主要法案，但很快遇到了阻礙。其中一項禁止公共毒品使用的條例已被通過，但該法律不能生效，需要等到州議員通過相應的法律允許執行該法律。市議會還通過了一項禁止露宿者在特定時間內露營



擋住門店或人行道通道的法案，但該法案遭到訴訟，因而無法執行。

委員明格斯·馬普斯批評說，波特蘭市可以針對吸煙做出規定，卻不能對芬太尼的吸食做出約束性的規則，這一城市立法現狀，需要改變。市長惠勒呼籲州長、立法機構和縣政府與市政府合作，改變現有的無家可歸者清理和毒品政策。

在即將開始的州議會短期會議上，立法者將對110法案進行改革，該法案將少量持有毒品合法化。目前，持有毒品在該州被視為C級違規行為，警方可以對違規者開出100美元罰單。如果嫌疑人致電熱線完成治療評估，罰款可免除。然而，違規者中，幾乎沒有打電話完成治療評估或支付罰款。執法不嚴的現狀使得在公共場所的毒品使用和過量服用情況在波特蘭等地區急劇上升。

多項民意調查顯示，俄勒岡居民支持重新將硬毒品定為犯罪行為，並將治療視為強制執行，而不是選擇性的作為替代方案。多數居民都將改革視為「常識之舉」。

市長惠勒表示，他需要州長、立法機構和縣政府與市政府合作，即使這意味著改變對無家可歸者清理和毒品政策的看法。他表示市議會已經統一了立場，但如果法院、立法機構和其他政治影響力者繼續阻礙他們，將使工作變得更加困難。威勒補充說，他們將努力找到其他解決方案，但如果能夠達成共識，那將更好。



在由民主黨控制的聯合成癮和社區安全應對委員會上，立法者提出將毒品持有罪升格為C級刑事罪行(該州最低的犯罪分類)，最高可處以30天監禁、1250美元罰款，或兩者兼施。俄勒岡州共和黨則希望將芬太尼、海洛因和甲基安非他明等毒品的持有升格為最高級別的A級刑事罪行，要求使用者接受治療以避免監禁。如果定罪，毒品使用者可能面臨最高一年的監禁、6250美元罰款，或兩者兼施。對於持有毒品的刑事處罰，兩黨的意见分歧過大。然而，立法者將在下個月特殊會議開始後，僅有35天的時間達成協議。

政府將免除業主樹木作業申請費用

(本報綜述)冬季風暴過後，您有倒下的樹木需要清除，或有樹木需要重新種植嗎？在1月12日至2月23日期間，受冬季風暴影響，導致樹木或樹枝損害的業主將無需支付樹木清除或重新種植的申請費用。



波特蘭市議員丹·萊恩於1月30日周二指示波特蘭公園和康樂部(PP&R)的城市林業部門對在最近宣布的緊急天氣事件中遭受樹木相關損害的業主免除樹木清除和重新種植的申請費。

在2024年1月12日至2月23日期間，因樹木或樹枝倒塌或倒塌而導致財產受損的家庭和企業主將無需支付樹木清除或重新種植申請費。此次費用減免是對最近極端天氣事件和市長緊急聲明的直接回應。

有關如何獲得退款或提交免費許可的更多信息，將在www.portland.gov/trees上於2月5日前提供。

物業業主應在接下來的幾天內聯繫trees@portlandoregon.gov或503-823-TREE(8733)以獲取更多信息。

波特蘭公園和康樂部的城市林業中心仍在清理因冬季風暴後導致的災害，包括清除倒下的樹木和樹枝。該機構請求公眾報告任何樹木阻塞道路或城市財產的情況，撥打503-823-TREE(8733)，然後選擇選項1以連接到311調度員進行樹木緊急應對。

波特蘭公園和康樂部的城市林業中心仍在清理因冬季風暴後導致的災害，包括清除倒下的樹木和樹枝。該機構請求公眾報告任何樹木阻塞道路或城市財產的情況，撥打503-823-TREE(8733)，然後選擇選項1以連接到311調度員進行樹木緊急應對。

波特蘭公園和康樂部的城市林業中心仍在清理因冬季風暴後導致的災害，包括清除倒下的樹木和樹枝。該機構請求公眾報告任何樹木阻塞道路或城市財產的情況，撥打503-823-TREE(8733)，然後選擇選項1以連接到311調度員進行樹木緊急應對。

Willamette河受污水污染提醒居民遠離

(本報綜述)由於過去一段時間的持續降水，波特蘭市下水系統排水壓力大增，導致污水外溢至Willamette河，並發生污水外溢污染。波特蘭環境服務局通告，在污水外溢期間和結束後的48小時內，居民應避免接觸河水，以免受到水中細菌的威脅。

這次下水外溢影響了Willamette河Ross Island橋下游的區域，該區域遭受了嚴重的降雨，導致大管道(Big Pipe)系統在上週六早上超過了容量上限。當局提醒，Ross Island橋下游居民尤其需要注意，而上游地區也可能在本週末再次受到河水污染的影響，因為天氣預報顯示將有更多的降雨。

波特蘭環境服務局提醒市民可以透過登錄<https://www.portland.gov/bes/big-pipe-tracker>來獲取有關污水外溢狀況的最新資訊。該局也表示，這已經是過去一年來第五次污水溢流事件，使得對水資源管理的關注再次升溫。

同時，Oak Lodge水務局也報告了29日上午9點左右出現了污水外溢，也影響了Willamette河。俄勒岡環境品質部已經得到通知，正在採取必要的措施處理這起事件。

官方強烈建議，市民和遊客避免在溢流期間以及停止後的48小時內接觸Willamette河水域，以確保個人健康與安全。有關此事件的最新動態，市民可以關注波特蘭環境服務局的官方通告。



波特蘭入選全美「堵城」榜單

(本報綜述)您有體驗過在上下班高峰時段波特蘭市的主幹道有多擁擠嗎？根據最新報告，波特蘭在2023年交通堵塞排名中排名全美第15名。



這份由TomTom公司發布的報告涵蓋了全球387個城市，比較了它們的平均行車時間、燃油成本和二氧化碳排放量，以找出哪些城市的交通最糟糕。

波特蘭的排名是全美第15，每年因尖峰時間浪費的平均時間為55小時，每10公里(6.21英里)的平均行車時間為14分鐘10秒，比2022年慢了30秒。整體而言，波特蘭的交通擁堵水準為32%，結合其他統計數據，使該市在全美排名第15，在全球排名第265。

在全美，大城市在交通擁擠方面毫不意外地排名靠前，紐約市、華盛頓特區和舊金山分別躋身前三名。而在全球範圍內，倫敦的交通擁堵情況最為嚴重，尖峰時間交通平均浪費148小時，每10公里的平均行車時間為37分鐘20秒，比2022年慢了一分鐘。

嘉豐食品公司 盛大開業

CAFUNG LLC GRAND OPENING

台山雜貨食品新天地

新張期間
凡購物
滿\$40
即送贈品
(個別商品除外)

主營 參茸海味、鮑魚燕窩、海參花膠、南北藥材、蔬菜水果、家庭用品

特色中式雜貨和台山特產：
魚蝦海味、鮑魚瑤柱、海參花膠、
茯苓玉竹、菜乾山藥、冷凍海鮮、
南北藥材、參茸燕窩、滋補禮品、
雞鴨鴨鵝、油鹽醬醋、蔬菜瓜果、
豬牛羊肉、米麵糧食、香燭祭品、
鍋碗廚具等等，應有盡有。

免費送貨服務 (503)954-2845

地址：8201 SE Powell Blvd, Suite C, Portland, OR 97266 營業時間：週一至週五上午 9:00 至下午 6:30，週六日上午 9:00 至下午 5:00 (七天營業)

Astoria發生滑坡 部分居民被迫疏散

(本報綜述) 1月29日週一，由於不斷擴大的滑坡威脅，Astoria數名居民被迫緊急疏散，而他們對於何時能夠安全返回家園充滿了不確定性。

Astoria第27街附近地區幾十年來一直存在滑坡問題，但居民表示，最近的情況日益嚴峻。上週六，路面上僅出現了一個因泥漿流過而形成的小隆起，如今已經演變成一條巨大的道路凹陷。市政公共工程隊估計，這次滑坡約為五英尺，涉及八個地塊，包括五棟住宅。被迫疏散的居民表示，他們看到街道上的人行道出現裂縫，並注意到曾經能夠順利關閉的門現在關閉起來越發困難。

目前，相關工作人員正在密切監測這些住宅後面的山坡和下方的擋土牆。過去一段時間，天氣潮濕陰雨，導致地面大部分被浸濕。經過一個週末的積聚，副消防隊長布萊恩麥卡錫表示，水已經開始從滑坡處流出，這可能是滑坡開始排水的一個好跡象。

他說：「一旦滑坡活動停止，我們將能夠請地質學家再次出動，以確定滑坡情況，然後我們將請



工程師出來檢查房屋，確定它們是否適合居住。」

由於氣候和地理狀況，波特蘭地區也是泥石流滑坡的高發地區。波特蘭的一些地區，特別是西部山地區和東側較高海拔的地帶，容易發生山崩。雨水、鬆散的填土、街道下的地下水以及其他因素可能會推動水流、泥漿和碎屑進入城市街道，並對私人財產造成損害。

波特蘭交通局提醒，如果您居住在已知容易發生山崩的區域，請保持警惕，尤其是在大雨或雪融期間。保持溝渠、排水溝和垃圾架清除雜物，以確保雨水有地方排放。如果發現威脅公共安全的山體滑坡跡象，請立即疏散，然後撥打9-1-1。如果發現山體滑坡跡象或懷疑可能發生滑坡，請立即撤離該區域。如果山體滑坡威脅到公共安全，請在安全撤離後撥打9-1-1。

Bend居民野外散步 狗狗叨回殘缺人腳!

(本報綜述)1月21日，Bend一居民在Knott Landfill垃圾掩埋場附近遛狗。因處在空曠野外，狗主人並未給狗繫狗繩，而是任由他們在附近溜達。走到27街時，其中一隻狗狗跑了回來，嘴裡還叨著什麼東西。狗主定睛一看，方才認出狗狗口中叨著的是「人類腳掌的一部分」!

狗主立刻報了警。Deschutes縣警長辦公室警員趕到現場，確認這確實是人類腳的一部分。隨後，警方展開調查，聯繫了俄勒岡州法醫學辦公室、俄勒岡州警察法醫人類學單位、Deschutes縣醫學鑑定辦公室和Deschutes縣地方檢察官辦公室等多個機構。

經調查，警方認為這些人類遺骸並非可疑的犯罪案件，而更可能是醫療廢物，應該是醫學截肢手術後丟棄的。

警方對參與的多個機構表示感謝，同時向公眾保證，他們將竭盡所能確保這部分人類遺骸妥善處置。

專家表示，無論是由於截肢或其他醫療程序引起的，人體遺骸通常被視為生物危害物。這種生物危害物可能存在病原體、細菌或其他可能對接觸它們的人造成健康風險的物質。如此隨意拋棄人類遺骸，是非常不負責任的行為。

波特蘭社區活動

歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參予，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：pct@portlandchinesetimes.com。

波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班
逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：
A 班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm
B 班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm
C 班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm
查詢請電：503-709-1728

華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(9035 SE Foster Road, Portland)
，洽詢電話：503-872-8822 內線200

(一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、郊遊等。免費參加。2/6：餐桌禮儀；2/13：農曆新年慶祝活動。

(二) 乒乓球組：逢星期二、四下午一時至四時半。內容為康樂活動、免費參加。

(三) 韓國小組：逢星期三上午十時至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(四) 越南長者小組：逢星期四上午九時至十時。瑜伽、免費參加。

(五) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期四上午十時至下午十二時。6/1/2023 開始。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額有限，需預先註冊、免費參加。請致電 503-772-5889查詢詳情。

(六) 普通話小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(七) 廣東話粵曲小組：將於2024年2月1日，每月的第一週和第三週星期四下午一時至三時，需預先註冊、免費參加。

(八) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心 廣東話癌症支持小組：每月第三週星期一。免費參加。

上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

波特蘭靈樞堂

每個禮拜天的各樣聚會和活動，歡迎您闔家光臨參加主日崇拜：10:30AM-中文主日崇拜、青少年主日、兒童主日學大、中、小班 同時進行
12:15PM- 每週主日之後在教會樓下免費供應愛宴
2PM- 英文主日崇拜

中文主日崇拜提供YouTube直播，請在YouTube上搜尋「波特蘭靈樞堂」或是「BOLIP Live」即可找到我們直播的視頻。每一堂中文崇拜之後都有提供為有需要的人禱告的服務。

教會地址：550 76th Ave., Portland OR 97232(Bui越南豆腐店旁邊，教會有 gated parking lot)

麥魯瑪縣圖書館

誠徵志願科技幫手，輔助民眾解決使用電子科技產品的小問題。Tech Help是圖書館極受歡迎的一個服務，我們需要更多像您這樣的雙語人士參與，幫助提昇華語社區的科技能力。

有興趣請聯絡 mcl.adult.literacy@multco.us 或 503.577.9984。
麥魯瑪縣圖書館 中文熱線：(503)988-5123

Gresham Dermatology Clinic

IVC SKINCARE

Gresham皮膚專科診所服務項目：

- 濕疹
- 銀屑病(牛皮癬)
- 過敏
- 免疫皮膚病

IVC皮膚專科醫學護理中心服務項目：

- 皮膚醫師精準醫學美容
- TTS結核解決方案
- TTS結核解決方案
- TTS改善膚質(粗糙、油膩、痘印、毛孔、膚色、皮膚微循環等)
- TTS無針水光(針對膚色、暗啞、黃氣、曬黑、毛孔、粗糙、細紋、緊緻)
- 特殊深層護理(含果酸、水光、微針、微晶、微射)
- 感染及創傷皮膚護理
- 燒傷康復護理
- 兒童皮膚
- 皮膚健康全管服務項目
- 醫美後遺症修復(脫色、紅腫、敏感、疤痕、結節、瘙癢等)
- 四次皮膚老化皮膚專科醫生檢測與評估
- 私人訂製個人化家居各類護膚品(日霜、晚霜、眼霜、頸霜、抗衰霜、防曬、抗衰精華)
- 身體按摩療法(自動按摩器輔助)面部、頸部、胸部、背部、四肢、腰腿等)

由美國頂級華人皮膚醫學博士主理
集研究臨床醫療美容高端技術
專治任何皮膚相關疾病，醫美後遺症
附設醫學美容護理中心
為您量身打造個人化醫學護膚抗衰老方案

**不打針 不吃藥 不手術
更安全 更高效 更持久**

Gresham IVC專科醫學護理中心

貫徹IVC理念：
護膚沒有最好只有最適合

971-220-8012

ivcskincares1288@gmail.com

ivcskincares.com

1288 SE 182nd Ave, Gresham OR 97233

FARMERS®

波特蘭華人可信任的公司

甄麗玲
Diana L. Koelling

- 汽車 ● 房屋
- 人壽 ● 業務
- 勞工 ● 退休儲蓄計劃

**讓我來幫助您
滿足您的保險
優質服務.....**

由一間您所熟悉的

437 SE 85th Ave., Portland, OR 97216
電話：503-252-6171
傳真：503-252-6355

PCT Print & Design

波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com

印刷服務 為客戶提供一站式設計及印刷服務。包括：
各式宣傳外賣餐牌、傳單、傳單、名片、海報等等。

大型橫幅招牌

我們的大型印刷服務，為客人提供完善的客戶、門面、招牌佈置製作。

網頁設計

量身訂造專屬風格的網站，創造高水準的企業形象網站。包括：
- 前期規劃、圖樣設計
- 申請網址、虛擬主機
- 登錄網站、行銷維護

餐牌達人

提供一站式設計及印刷，為您的餐牌量身訂造電子餐牌。

MenuBuddy

8733 SE Division Street, #108 Portland, OR 97266
503-771-9560

安康佑老增福壽

港安護理之家

PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD
www.prestigecare.com

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住家為主
提供長期、短期和暫息(RESPIRE)護理
駐院物理、職業及語言治療；一對一復康護理服務
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極
全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會
接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款

現急聘護士及護士助理(CNA)

3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202.(POWELL 夾35街、鄰近華人社區)
電話：(503) 232-5767

港灣護航避風雨

Portland Chiropractic Specialists
波特蘭脊骨神經學專家 · 輕鬆解決您疼痛的困擾

JAY HAN, DC
韓杰剛醫師：脊骨神經專科醫師

精通國語、台語
加拿大名校多倫多大學畢業
前大學助教與神經科學研究員

免費提供一對一、問診諮詢服務

脊椎調整、筋絡筋膜放鬆、電療
超音波治療、激光雷射治療
復健、刮痧、拔罐

Contact Us Today

9370 SW Greenburg Rd, Suite N Tigard, OR 97223
503.334.7943
mypdxchiro.com

Oregon First | Washington First Properties

余穎強 劉紅英 房地產經紀團隊
Wing Yu & Amy Liu Real Estate Agent Team
Cell 手提: **Wing 971-570-9938**
Amy 503-317-3522 (國、粵、英)
業務範圍: 住宅、商業、生意買賣, 舖面出租
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

PRICE REDUCED
壽司餐館生意出讓:
位於Beaverton旺區的Strip Mall
裡面, 新裝修不久, 潛力巨大
售價 \$158,000 \$78,000

溫哥華中餐館生意出讓
地段好, 生意旺。
售價 \$98,000

2018年建, 3房2.5廁, 1,432尺
SE 122nd 夾 Division附近
交通便利, 內部佈局好, 有冷暖氣
還剩5年免物業稅 售價 \$426,000-
\$390,000

NEW LISTING
1992年建, 3房2廁,
1,246 sf, 新裝修
0.23英畝 Lot, 超大前後院,
清靜優雅。售價 \$436,000

PRICE REDUCED
Happy Valley 0.9畝地
3,500尺雙層房屋
有雙廚房 兩個居住單位
共7睡房 60'X40' workshop
售價 \$856,000- \$820,000

波特蘭旺區中餐館生意轉讓
租金便宜, 餐館口碑好,
生意穩定亞裔顧客佔比較高,
廚師需要熟知
各種純正中餐烹飪技術。售價面議

房屋買賣 · 地產買賣
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提: 503-708-8850
辦公: 503-353-6673
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

MORE REALTY

房屋出售

SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售價 \$459,900

SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售價 \$650,000

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋: 2個單位。
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,
兩個單元均已出租。
每月總租金收入為2790美元。
臨近餐館和購物商場。
售價 \$530,000

SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售價 \$898,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款
Mortgage, Inc. WA:MB-63201
Oregon:ML-3363
UT:7920932-NMLP

★現金買房後立即cashout
★外國人,新移民貸款, 30%首付
(沒身份亦可)
★最高可貸至15個投資房貸款
★重貸到低利息

利率低效率快,
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如 Amy Wong

請來電查詢預先批准服務
直綫: (425) 829-0989
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557
Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

少花钱, 多乘车

使用我們的折扣票
价 Hop 卡, 每月只需
28 美元, 随意乘坐
任何车辆。

立即在 trimet.org/save
上申请

TRIMET

AJ 汽車維修
AJ AUTO COLLISION LLC

代辦保險報賠 及 協助保險支付費

- 專業修理
- 引擎維修
- 噴漆
- 換機油
- 定期保養
- 冷氣
- 玻璃報賠
- 換輪胎
- 剎車系統
- 電路系統檢查

(503) 841.6826
(粵語、國語、英文)

經驗豐富 服務迅速
設備先進 一流技術
價格公道 免費估價

5315 NE 105th Ave, Portland, OR 97220

波特蘭地區首家華人高端養老護理院 新開業

可供獨立生活的老人以及需要不同程度照護服務的老人居住

不同房型可供選擇, 無障礙輪椅通道直達停車場。
提供適合老人胃口的中西餐, 豐富的娛樂空間,
內設有小電影廳, 卡拉OK歌吧, 棋牌室桑拿房,
還可以打台球, 乒乓球, 健身。
每週一次免費教授太極拳氣功,
也可在露台放鬆身心, 欣賞山林景色。

歡迎您和您的家人親臨參觀!
預約電話: **503-421-1257**
12972 SW Wilmington Ln., Tigard, OR 97224